

KHI NGÀI ANANDA CÒN MANG THÂN NỮ

21-12-2010 | Sujato's Blog

Việt Dịch: Pháp Kỳ | Hiệu đính: Aqua

Nhóm Dịch Kālāma 28.10.24


Đức Ananda nổi tiếng với sự ủng hộ của Ngài dành cho các vị tỳ kheo ni; và tính cách ôn hòa, nữ tính của Ngài; trái ngược với vẻ nam tính, anh hùng của các vị tu khổ hạnh như Mahakassapa. Có vẻ như giới tính của Ngài là một vấn đề nan giải đối với truyền thống Phật giáo. Câu chuyện tiền thân Mahānārada-kassapa Jātaka (số 544, 6.219-255. Xem thêm Dhammapada Commentary 1.327.) kể về thời Đức Ananda được sinh ra là công chúa Rujā xinh đẹp và thông thái. Những câu chuyện về sự thay đổi giới tính, tuy được biết đến; nhưng rất hiếm trong Phật giáo; và tôi không biết có câu chuyện nào tương tự như câu chuyện kỳ lạ về sự mơ hồ giới tính này.

Rujā là một người con gái chung thủy, cương trực, dám nói lên sự thật với vua cha khi ông lạc lối và không có ai chỉ rõ cho ông thấy sự nguy hiểm trong những lựa chọn của mình. Vua Aṅgati trị vì vương quốc Videha theo đúng chánh pháp từ kinh đô Mithila trong nhiều năm cho đến khi ông nghe theo lời khuyên xấu xa của một vị tu sĩ ác tà kiến nên ông đã rơi vào tà kiến và cho rằng không có quả báo của những việc làm thiện hay ác vì không có gì sau kiếp sống này. Do đó, ông đã từ bỏ sự cai trị cẩn thận và từ bi như trước đây của mình và đắm chìm vào dục lạc. Không ai có thể đưa ông trở lại con đường chính nghĩa ngoại trừ người con gái duy nhất của ông, Rujā, người đã kể cho cha mình nghe về những kiếp trước của chính mình và sự thừa hưởng nghiệp báo kỳ lạ của cô.

"Con nhớ được bảy kiếp trước mà con đã trải qua; và sau khi từ già cõi đời này; sẽ còn bảy kiếp nữa.

Trong kiếp thứ bảy trước đây, con được sinh ra là con trai của một người thợ rèn ở thành Rājagaha thuộc xứ Magadha. Con có một người bạn xấu và đã cùng làm nhiều điều bất thiện, chúng con đã ngủ với vợ của người khác như thể chúng con là những người bất tử. Những ác hành này vẫn còn ngủ ngầm như than hồng cháy âm ỉ dưới tàn tro.

Nhờ những thiện nghiệp khác, con được sinh ra làm người con trai duy nhất luôn được tôn kính trong một gia đình giàu có ở vùng đất Vamsa thuộc Kosambi nơi phồn vinh và thịnh vượng với nhiều của cải. Ở đó, con đã noi theo một người bạn hay tận tâm với những việc thiện, khôn ngoan và uyên bác; người ấy đã giúp con xác lập những mục đích tốt đẹp. Trong nhiều đêm,



con đã tuân thủ ngày trai giới (Uposatha) vào 14 và 15 mỗi tháng và những nghiệp thiện đó vẫn còn như kho báu ẩn tàng dưới nước.


Nhưng quả báo của những việc ác mà con đã làm ở Magadha sau đó đã đến như một liều thuốc độc.

Từ đó, thừa phụ vương, con đã bị đọa xuống Khiếu Hoán Địa Ngục (Roruva) trong một thời gian dài, nơi con bị nghiệp báo hành hạ; khi nghĩ về điều đó, con không thể nào vui được. Sau khi trải qua những đau khổ cùng cực ở đó trong nhiều năm, con được sinh ra là một con dê bị thiến ở Bheṇṇākata. Con phải đi phải làm vật cưỡi cho con trai của những người phú gia giàu có và kéo xe ngựa; đây là quả báo cụ thể của nghiệp tà dâm.

Sau đó, con tái sinh trong bụng một con khỉ rừng. Vào ngày con được sinh ra, chúng đã đưa con đến cho con đầu đàn, nó hét lên: 'Mang con trai ta đến đây!'; tóm lấy con bằng vũ lực, rồi dùng răng xé toạc tinh hoàn của con bất chấp mọi tiếng con kêu khóc. Sau đó, con được sinh ra là một con bò đực bị thiến giữa những người Dasaṇṇas; mặc dù nhanh nhẹn và xinh đẹp, nhưng trong một thời gian dài con đã phải làm công việc kéo xe. Tiếp theo, con được sinh ra giữa những người Vajjians, nhưng không phải là nam cũng không phải là nữ, mặc dù được sinh ra trong hình hài con người đã là việc thật khó để đạt được. Tất cả những lần tái sinh này đều là kết quả của việc con đã từng phạm giới tà dâm.

Rồi con được sinh ra là một tiên nữ tuyệt đẹp trong rừng Nandana ở cõi trời Đao-Lợi (Tāvātimsa) nơi được trang hoàng bằng những màu sắc rực rỡ, những viên ngọc quý lấp lánh; con ca hát và nhảy múa để hầu hạ Đức Đế Thích (Sakka). Khi ở đó, con đã nhớ lại bảy kiếp trước, cũng như bảy kiếp tiếp theo. Những việc thiện trước đây con đã làm khi ở Kosambi đã đến lượt trở quả và từ nay con sẽ chỉ được sinh ra làm người hoặc chư thiên. Trong bảy kiếp, con sẽ được tôn kính, nhưng phải đến kiếp thứ sáu, con mới thoát khỏi thân nữ và vào thời điểm đó con sẽ được sinh ra là một vị thiên nam tối cao trên thiên giới."

Khi đồng nhất Đức Ananda với câu chuyện phức tạp về sự mơ hồ của đạo đức và vượt qua giới tính này, truyền thống Phật giáo không dễ dàng chấp nhận những khuynh hướng tự do mà Đức Ananda đã thể hiện. Cô (ngài) ấy có nhân cách mạnh mẽ và dũng cảm khi đứng bên cạnh cha mình trong lúc tất cả những người khác đã thất bại, giống như Đức Ananda đã đứng cạnh Đức Phật khi Ngài bị con voi Nāḷāgiri say rượu tấn công, trong khi tất cả các vị A-la-hán đều bỏ chạy. Việc một mình đứng lên chống lại chế độ phụ hệ có thể cho thấy cô (ngài) ấy là một hình mẫu phụ nữ độc lập tuyệt vời. Tuy nhiên,






cô ấy có thể không thật sự mạnh mẽ như vậy khi có sự đồng nhất giữa cô với Đức Ananda và càng khác hơn nữa bởi sự mơ hồ về giới tính trong quá khứ của cô. Dường như cô (ngài) ấy không đứng lên vì sức mạnh 'nữ tính' thực sự của mình mà bởi vì cô (ngài) ấy theo nghĩa đen, là một người đàn ông bị mắc kẹt trong cơ thể phụ nữ. Tội tà dâm của cô (ngài) ấy hay đúng hơn là của người đàn ông trong kiếp quá khứ của cô là xâm phạm sở hữu của người đàn ông khác. Vai trò của người phụ nữ trong mối quan hệ này mặc nhiên không được xem xét.

Bản chất cụ thể của nghiệp báo rất thú vị; ngoại tình bị trừng phạt bằng sự mơ hồ về giới tính. Điểm mấu chốt là một người đàn ông này bằng cách nào đó đã cố ý làm phương hại hoặc tấn công nam tính của những người chồng, điều mà được họ thiết lập thông qua sự cai trị và kiểm soát của họ đối với người vợ. Và ví như những người phụ nữ này có sa chân, thì cũng đồng nghĩa với việc đã gửi đi một thông điệp rằng người chồng đã không đủ nam tính đối với họ. Theo đó, người phạm giới bị trừng phạt bằng cách bị tấn công, bị xé toạc, bị khiếm khuyết hoặc bị thay thế bộ phận sinh dục bằng bộ phận sinh dục nữ. Mức độ nghiêm trọng của nghiệp báo dần dần được giảm bớt, cho đến khi với nghiệp thiện chín muồi, người đó sẽ có được một hình hài nữ toàn hảo và người đó có thể bắt đầu có hạnh phúc. Hình ảnh về một cuộc sống nữ giới tốt đẹp hoàn toàn là sản phẩm của ánh nhìn nam giới; theo đàn ông, một người phụ nữ hạnh phúc là người gợi cảm và xinh đẹp, nhảy múa và ca hát để làm hài lòng đàn ông. Văn bản này, không giống như Kinh tạng Nikaya, luôn mặc nhiên cho rằng hình hài nam giới là đáng mơ ước và chuẩn mực.

Tuy nhiên, lời khai hùng hồn và cảm động của Rujā là không đủ để thuyết phục cha cô, vì như văn bản đã nói, 'mặc dù cha mẹ yêu thương lời nói của con cái họ một cách tự nhiên, nhưng không vì thế mà họ từ bỏ những định kiến của mình.' Cô ấy đã không bỏ cuộc, mà còn cúng dường chư thiên và cầu xin sự giúp đỡ thiêng liêng. Không ai khác chính là Đức Bồ Tát trong hình dạng của một vị Đại Phạm Thiên đã đáp lại lời khẩn nguyện của cô. Ngài hiện ra trong hình dạng một vị tu sĩ khổ hạnh để tranh luận với nhà vua về đức hạnh và kết quả của nó.

Một cách dí dỏm, nhà vua đã thách thức vị tu sĩ khổ hạnh và nói rằng: 'Nếu ông tin chắc vào sự thật của kiếp sau, thì bây giờ ông cho tôi vay 500 đồng vàng; và tôi sẽ trả lại ông 1000 đồng vàng ở kiếp sau nhé!' Tuy nhiên, lời đề nghị mang hơi hướng Mác-xít này đã bị bác bỏ vì vị tu sĩ khổ hạnh nói rằng không có người khôn ngoan nào cho người không đáng tin cậy vay tiền; điều đó cho thấy rằng đạo đức cũng liên quan đến sự thịnh vượng của chúng ta trong kiếp này như kiếp sau.





Tuy nhiên, lý luận là không đủ đối với vị vua ngoan cố này, vì vậy vị tu sĩ khổ hạnh đã sử dụng thần thông của mình để cho ông ta thấy chi tiết những cảnh tượng kinh hoàng của địa ngục. Chứng kiến những điều này nhà vua suy sụp và cầu xin sự cứu rỗi. Cuối cùng thì nhiệm vụ của Rujā đã thành công nhưng cô ấy đã phải cần đến sự giúp đỡ của quyền lực tối cao trong chế độ phụ hệ để thành công.

Trích Nguồn:

https://sujato.wordpress.com/2010/12/21/when-ananda-was-a-woman/?utm_source=zalo&utm_medium=zalo&utm_campaign=zalo

